

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 10: Die Schweizer Grenze = Il confine svizzero = La frontière suisse = The Swiss Frontier

Artikel: Il Museo Doganale

Autor: R.F.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774105>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Il Museo Doganale

An der italienisch-schweizerischen Grenze am Luganersee besitzt das Schweizerische Landesmuseum seit vier Jahren eine Dépendance: das Zoll- und Schmuggelmuseum (57). Jährlich legen rund 6000 Gäste am Schiffssteg von Cantine di Gandria (gegenüber dem Grenzdorf Gandria) an, um sich in die nostalgische Zeit des Schmuggels zurückzusetzen. Es sind dies Einzeltouristen, Schulklassen, aber auch Zollbeamte aus Rheinfelden oder gar China auf Studienreise (66).

Dank lokaler Initiative wurde 1935 in den Räumen des Zollhauses das Fund- und Beschlagnahmegut zur Schau gestellt, das den Kampf der Grenzwächter und Zollorgane gegen die Schmuggler veranschaulichen sollte. Nach der Restaurierung des Gebäudes 1978 hatte das Landesmuseum, welches seit Jahren zahlreiche Gegenstände

gebung. Doch es handelt sich um reine Routinegänge, denn Schmuggeln wie Anno dazumal lohnt sich nicht mehr.

Das Zollmuseum ist von Ostern bis 15. Oktober geöffnet von 14 bis 17 Uhr. Am frühen Nachmittag (ausgenommen bei schlechtem Wetter oder starkem Wind) verkehrt ein Kursschiff von Lugano Giardino nach Cantine di Gandria. Spaziergänger erreichen das Zollhaus auf einem bequemen Wanderweg dem See entlang von Caprino (Schiffstation) aus. Unweit des Museums laden zwei Grotti zum Verweilen ein. R. F.



Le Musée national suisse possède depuis quatre ans à la frontière italo-suisse une dépendance: le Musée des douanes et de la contrebande (57). Chaque année quelque 6000 visiteurs accostent au débarcadère de Cantine di Gandria, en face du village de Gandria, pour aller se plonger dans l'ambiance romantique de la contrebande d'autrefois. Parmi eux se trouvent des touristes, des classes d'école, mais aussi des fonctionnaires des douanes de Rheinfelden, voire même de Chine, au cours d'un voyage d'études (66).

Grâce à une initiative locale, la marchandise trouvée ou réquisitionnée a été exposée en 1935 pour illustrer la lutte des gardes-frontière et des services douaniers contre les contrebandiers. Après la restauration du bâtiment en 1978, le Musée national, qui conserve depuis des années de nombreux objets du temps des dures confrontations à la frontière, a assumé la gestion de ce musée. Que peut-on y voir? On a reconstruit au rez-de-chaussée les anciens locaux de la douane et du personnel (61) et représenté



59

synoptiquement dans les étages supérieurs l'histoire des douanes sous ses divers aspects. Ce qui divertit surtout les visiteurs, ce sont les objets que les astucieux contrebandiers ont imaginés pour échapper au paiement de la taxe en sortant d'Italie ou en y entrant. Voici ce qu'on lit sur une paroi: «Seulement les pensées sont exemptes de douane.» On y voit entre autres des sabots dont la semelle dissimule un coffret à bijoux (62), des reliures de livre évidées pour y mettre des billets de banque (65), des emballages de chocolat vides (64), des réservoirs d'auto ou de moto garnis de paquets de cigarettes (63).

En outre, on travaille au poste de douane: deux douaniers opèrent à tour de rôle. Entre autres obligations, ils ont le devoir de faire deux fois par jour un tour d'inspection sur le



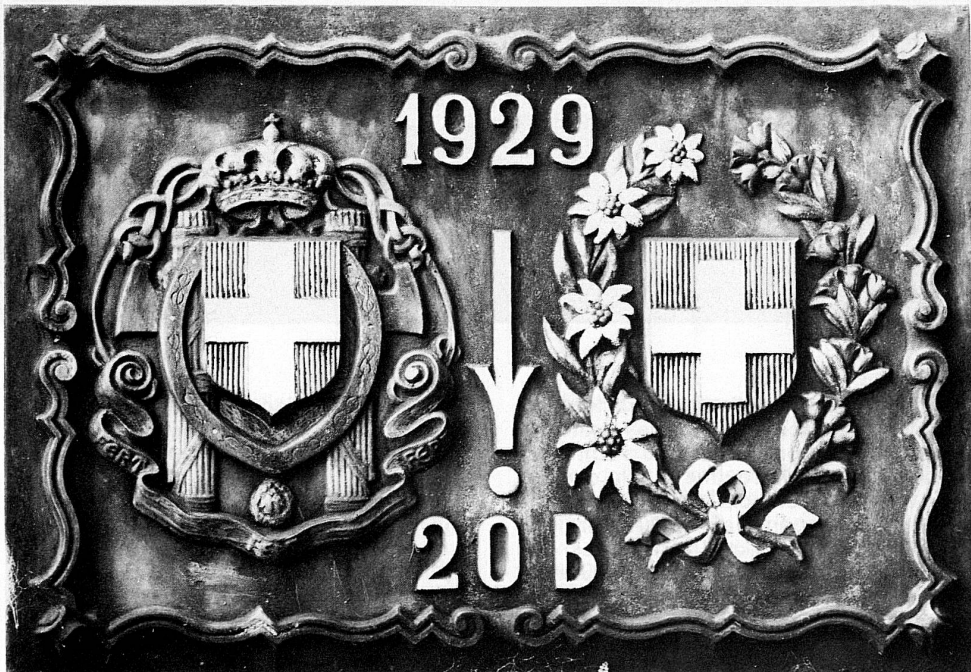
58

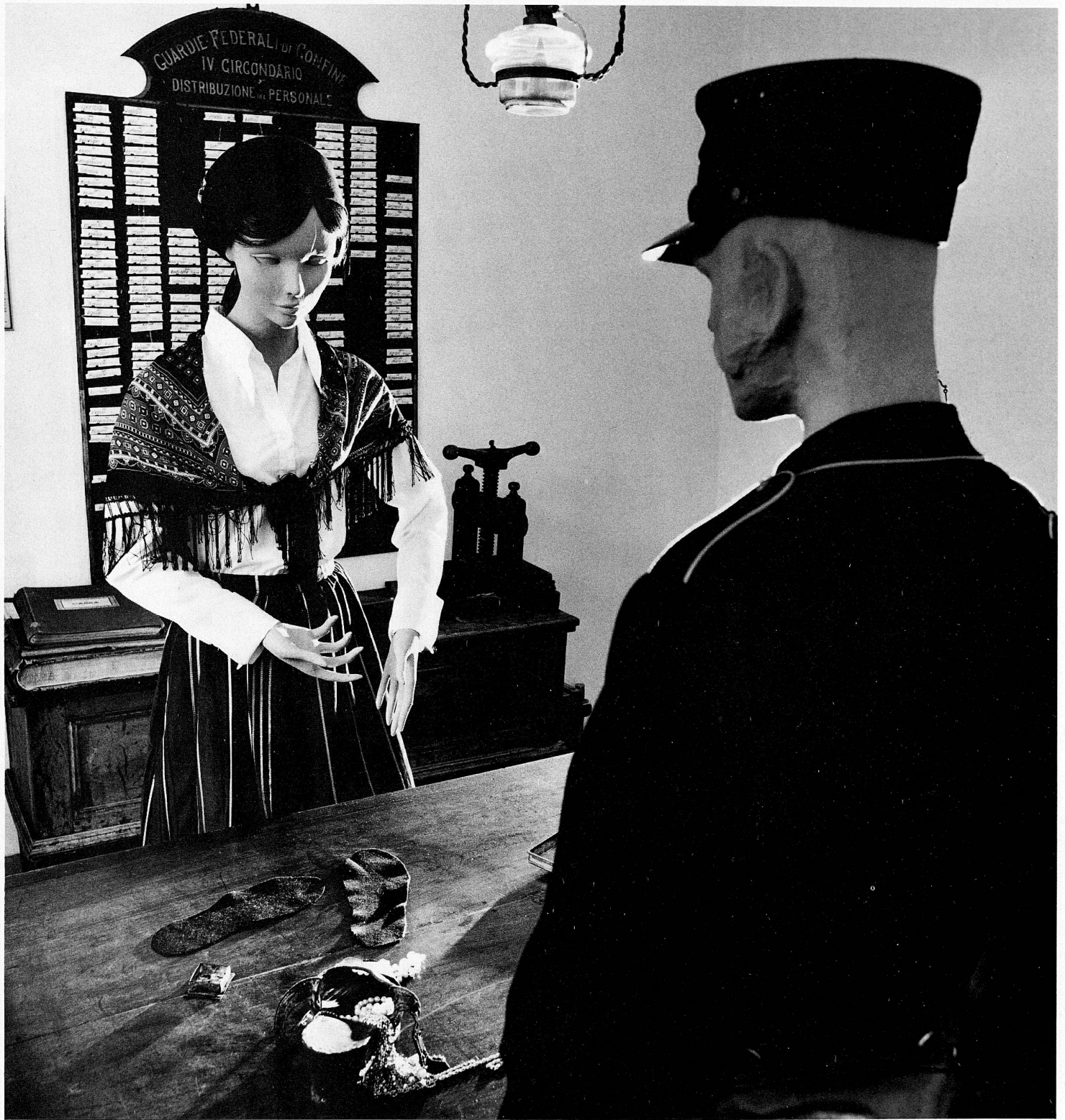
aus der Zeit der harten Auseinandersetzungen im Grenzverkehr besitzt, das Patronat des Museums übernommen.

Was gibt es zu sehen? Im Parterre sind Zollabfertigungs- und Personalräume aus früherer Zeit rekonstruiert worden (61), und in den oberen Etagen ist die Zollgeschichte in allen Aufgabenbereichen anschaulich dargestellt. Am meisten jedoch amüsieren die Besucher jene Gegenstände, welche sich listige Schmuggler ausgedacht hatten, um die Zollgebühren von und nach Italien zu umgehen. Denn, so steht an einer Wand zu lesen: «Nur die Gedanken sind zollfrei.» Gezeigt werden unter anderem Zoccoli mit in der Sohle eingebautem Schmuckkästchen (62), ausgehöhlte Bücher für Banknoten (65), leere Schokoladenpackungen (64), Tanks von Autos und Töfss voller Zigaretttenpäckli (63).

Im Zollhaus wird auch gearbeitet: zwei Zöllner versehen hier im Turnus den Dienst. Zu ihren Pflichten gehört zweimal am Tag eine Kontrolltour auf dem See entlang der Grenze zu Italien hin sowie einmal wöchentlich ein Marsch in die waldigen Höhen der Um-

60





61

lac, le long de la rive italienne et une fois par semaine une marche à travers les hauteurs boisées des environs. Mais il ne s'agit plus que d'opérations de routine, car la contrebande n'est plus rentable comme autrefois. Le Musée des douanes est ouvert entre Pâques et le 15 octobre de 14 à 17 heures. Un bateau de service circule de Lugano Giardino à Cantine di Gandria au début de l'après-midi, sauf par mauvais temps ou en cas de vent violent. Les promeneurs atteignent le bâtiment de la douane par un chemin com-

mode le long du lac depuis Caprino (halte du bateau). Non loin du Musée, deux «grotti» les invitent à une halte agréable.

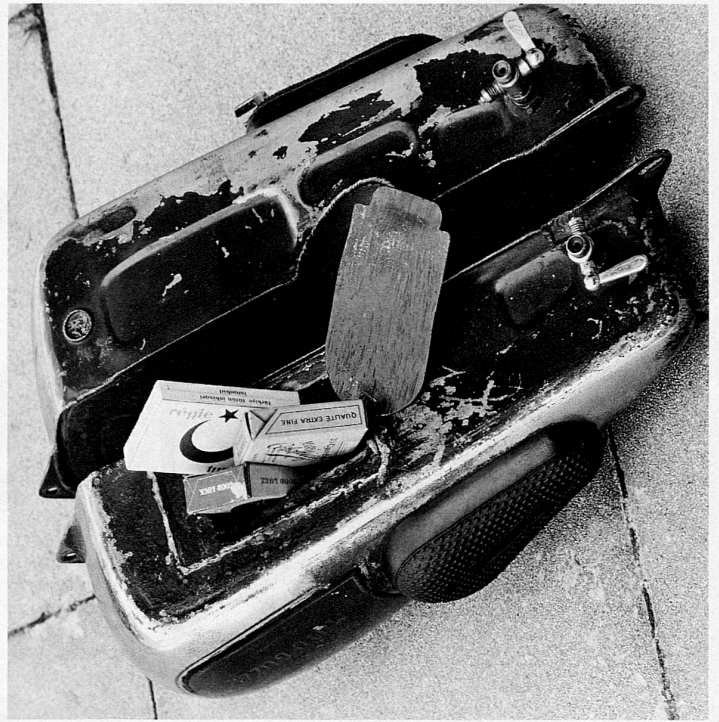


Da quattro anni il Museo Nazionale Svizzero dispone di una sede sul confine italo-svizzero del lago di Lugano: il Museo Doganale Svizzero (57). Ogni anno circa 6000 visitatori giungono in battello alle Cantine di Gandria (in faccia al villaggio omonimo) per rivivere

il nostalgico periodo del contrabbando. Si tratta di singoli turisti e scolaresche, ma non mancano nemmeno i funzionari di dogana da diverse regioni e persino dalla Cina (66). Grazie ad una iniziativa locale, nel 1935 nei locali dell'ufficio doganale venne esposta la merce sequestrata per illustrare la lotta condotta dalle guardie e dagli organi doganali contro i contrabbandieri. Dopo i lavori di restauro del 1978, il Museo Nazionale ne assunse il patronato disponendo da anni nella propria collezione di numerosi oggetti



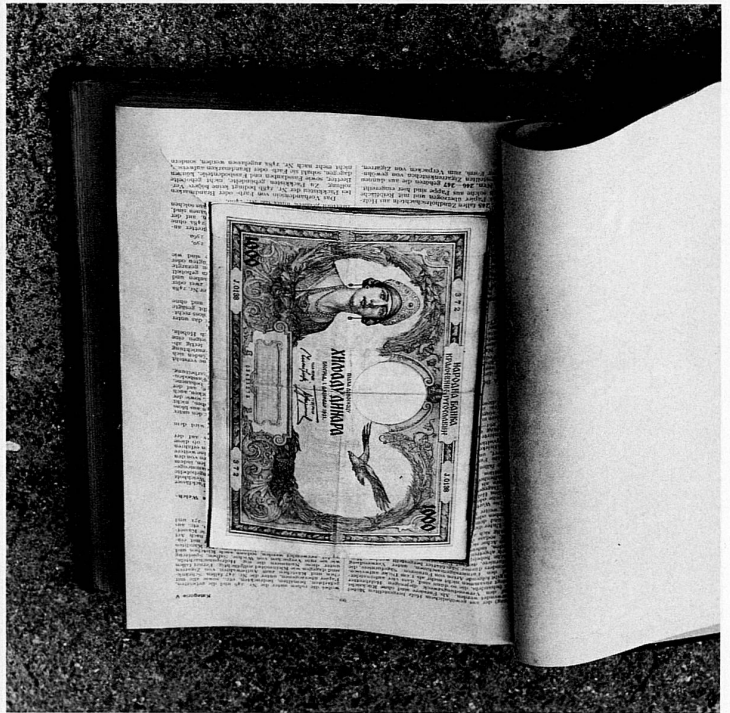
62



63



64



65

del periodo più difficile del traffico di frontiera.

Che cosa si può vedere nel museo? Al pianterreno sono stati ricostruiti gli uffici doganali di un tempo e i locali del personale (61). Ai piani superiori è illustrata la storia delle dogane nei suoi svariati aspetti e compiti. I visitatori sono però particolarmente attratti dagli oggetti ideati da ingegnosi contrabbandieri per eludere i dazi sulle merci da e per l'Italia. Su una parete si può leggere la seguente dicitura: «Solo i pensieri sono

esenti da dazio.» La collezione comprende fra l'altro zoccoli con un minuscolo cofanetto per i gioielli celato nel tacco (62), libri per il contrabbando di banconote (65), imballaggi vuoti di cioccolato (64), serbatoi di automobili e motorini pieni di pacchetti di sigarette (63).

L'ufficio doganale è tuttora in servizio e due doganieri vi avvicendano a turni. Fra i loro compiti rientra anche un giro sul lago da effettuare due volte al giorno lungo il confine con l'Italia, come pure una marcia da

effettuare una volta per settimana attraverso le alture ricoperte di boschi. Si tratta peraltro di giri di routine, in quanto il contrabbando non rende più come un tempo.

Da Pasqua al 15 ottobre il Museo è aperto dalle ore 14 alle 17. Nel primo pomeriggio (salvo in caso di cattivo tempo o di forti venti) un battello parte da Lugano Giardino per le Cantine di Gandria. La casa doganale può essere raggiunta da Caprino (imbarcadero) lungo un comodo sentiero escursionistico.